



# Sitio Contaminado de Fabricación Boeing Auburn



## Antecedentes del Sitio

En áreas de Auburn y Algona, el agua subterránea—el agua que fluye bajo la superficie a través del suelo— está contaminada con un tipo desengrasador llamado tricloroetileno (TCE, por sus siglas en inglés) y sus productos de degradación. Se sospecha que éstos químicos se originaron en las facilidades de Boeing en Auburn. El agua contaminada (masa de agua contaminada) fluye hacia el norte y noroeste alejándose de la propiedad de Boeing hacia las áreas del suroeste de Auburn y el noreste de Algona. Hasta el día de hoy, los químicos se encuentran en concentraciones bajas de las cuales no se esperan riesgos para la salud humana o al medio ambiente. Si se determina que éstos químicos presentan un riesgo inmediato, Ecología le ordenará a Boeing que implemente una acción provisional para reducir el riesgo. El Departamento de Ecología (Ecología) está supervisando la investigación de la contaminación conducida por la Compañía Boeing y cotejará y seleccionará el plan de limpieza.

## La Investigación Correctiva

El agua contaminada (masa de agua contaminada) fluye hacia el norte y noroeste alejándose de la propiedad de Boeing hacia las áreas del suroeste de Auburn y el noreste de Algona. La Investigación Correctiva es necesaria para entender el origen o la fuente y la extensión de la contaminación en el sitio. El mapa a la izquierda presenta la contaminación en el agua llana y a la profundidad intermedia.

Los químicos pueden entrar al cuerpo de tres maneras:

- Respirando
- Tocando
- Tragando

A esto se le llama exposición. Hasta el día de hoy, las muestras ambientales que se han tomado demuestran que la exposición a los químicos fugados es muy baja.\*

## ¿Qué es TCE?

- Un desengrasador industrial y un compuesto orgánico volátil (VOC, por sus siglas en inglés) comúnmente usado en productos del hogar como pintura, goma de pegar, removedor de manchas, y aerosol de pimienta.
- Puede degradarse en otros químicos como el cloruro de vinilo (VC, por sus siglas en inglés) y en otros productos de degradación menos tóxicos.

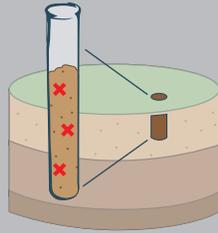


*El sitio incluye áreas donde se ha investigado el agua subterránea.*

## El proceso de limpieza

La limpieza que Boeing realizará tendrá que seguir las leyes de limpieza de la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas (MTCA, por sus siglas en inglés). En la actualidad, el proyecto se encuentra en la fase de Investigación Correctiva.

### Investigación Correctiva



Una Investigación Correctiva define la naturaleza, la extensión, y la magnitud de la contaminación en un sitio para así determinar el mejor método de limpieza.

### Acción Provisional

Si se determina que los contaminantes presentan un riesgo a la salud humana o al medio ambiente, Ecología le ordenará a Boeing a que implemente una acción provisional para reducir el riesgo. **Esto pasó en la propiedad de Boeing en el 2004 cuando se condujo una acción provisional para contener una fuente conocida de contaminantes a la masa de agua contaminada.** Desde entonces, los químicos se encuentran en concentraciones bajas de las cuales no se esperan riesgos para la salud humana o al medio ambiente.



### Estudio de Viabilidad



El Estudio de Viabilidad utiliza la información de la Investigación Correctiva para identificar y evaluar las alternativas de limpieza. Así, la alternativa óptima será seleccionada e incorporada en el Plan de Acción para la Limpieza.

### Plan de Limpieza



El Plan de Acción para la Limpieza especifica las normas de limpieza, los métodos y el calendario, describe los pasos a seguir, e incluye cualquier monitoreo adicional que sea requerido durante y luego de la limpieza.

### Limpieza y monitoreo



La implementación del Plan de Acción para la Limpieza incluye diseño, construcción, operación y monitoreo.

# ¿Qué está siendo investigado?

## Agua subterránea

Una extensa red de pozos se han instalado a través del sitio para monitorear la localización y concentraciones de los contaminantes a través del tiempo. El Departamento de la salud monitorea los suministros de agua potable con regularidad, los cuales están localizados a una distancia segura de la contaminación.

## Agua Superficial

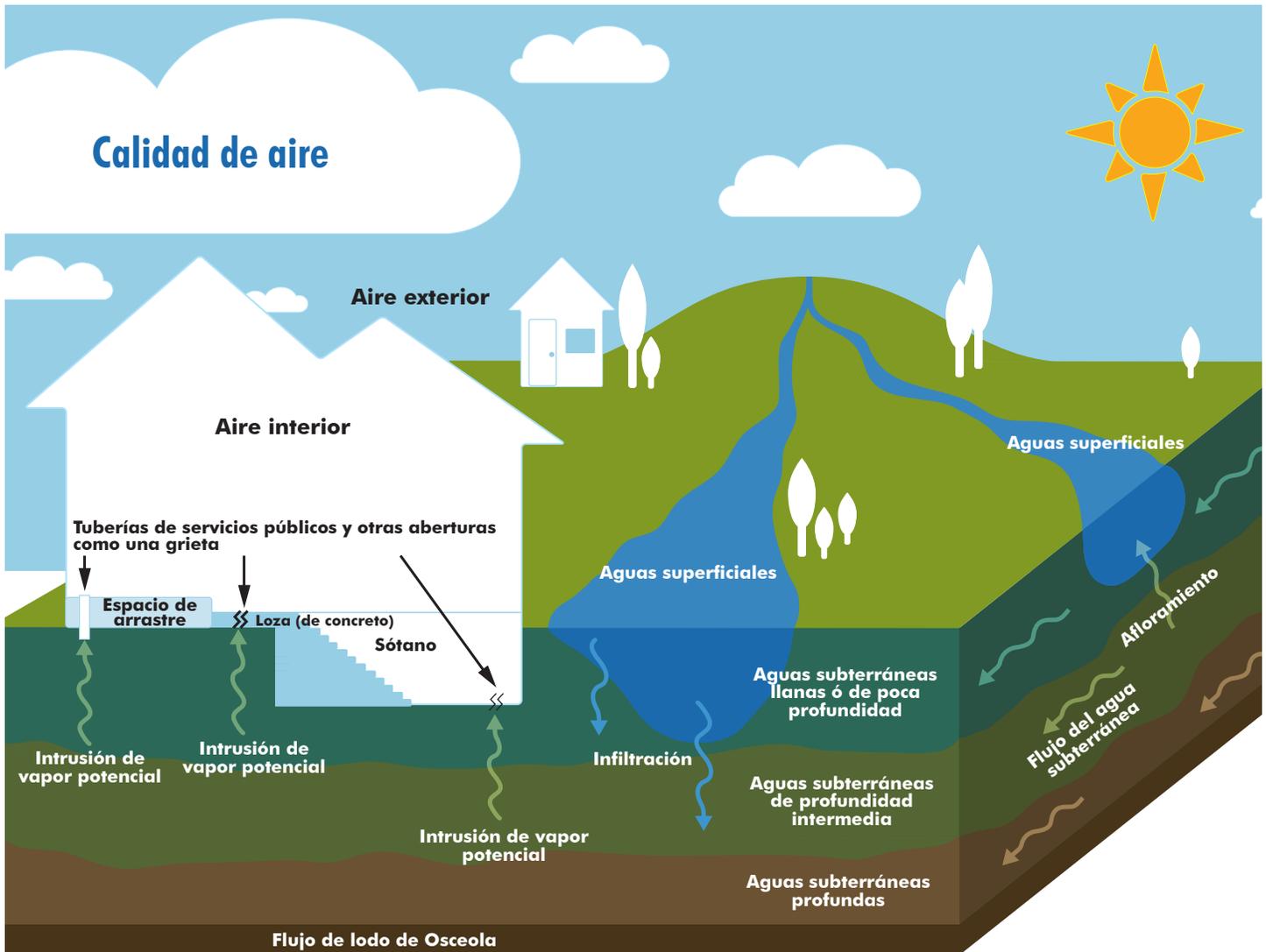
Muestras de agua son tomadas de zanjas y patios para determinar si los químicos están presentes.

## Calidad del aire

El aire interior y el aire sobre aguas superficiales son analizadas para determinar si los químicos se pasan del agua subterránea al aire como vapor.\*



Taladrando por muestras de agua subterránea al noreste de Algona.



Cómo se mueven los contaminantes a través del agua subterránea, aguas superficiales, o el aire.

## ¿Qué es lo que sigue?

Después que se complete la Investigación Correctiva, el Estudio de Viabilidad evaluará las opciones para la limpieza. Habrá oportunidades para comentario público a lo largo del proceso de limpieza.



## Calendario anticipado



🗨️ Oportunidades para comentario público

Ecología invita a su comunidad a comentar. Diferentes periodos de comentario público se llevarán a cabo en puntos importantes a lo largo del proceso de limpieza.

## Para más información

Llame a nuestra línea directa: (253) 219-7645

Envíenos un correo electrónico: [BoeingAuburnSite@ecy.wa.gov](mailto:BoeingAuburnSite@ecy.wa.gov)

Visite nuestro sitio web: [Bit.ly/EcyBoeingAuburn](http://Bit.ly/EcyBoeingAuburn)

\*¡Para obtener más información acerca de las consultas del Departamento de Salud de Washington y de los resultados de la Investigación Correctiva completada hasta la fecha, visite nuestra biblioteca de documentos en nuestro sitio web!

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/CleanupSiteDocuments.aspx?csid=5049>

Para solicitar acomodaciones bajo la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) incluyendo materiales en un formato para las personas con discapacidad visual, llame a Ecología al 425-649-7000. Personas con discapacidad auditiva llamen al servicio de re-transmisión de Washington al 711. Personas con discapacidad del habla pueden llamar al TTY al 877-833-6341.

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵੱਲੋਂ ਲੈਣੀ ਚਾਹੋ, ਤਾਂ ਈਕੋਲੋਜੀ ਸਟਾਫ਼ ਦੇ ਕਮਿ ਮੈਂਬਰ ਅਤੇ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ 425-649-7181 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਨੋਟ ਕਰੋ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਤਕ ਪਹੁੰਚਣ ਲਈ ਈਕੋਲੋਜੀ ਨੂੰ ਕਮਿ ਬਾਹਰੀ ਪਾਰਟੀ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇਗੀ, ਜਿਸ ਵੱਲੋਂ ਇੱਕ ਮਿਟਿ ਤਕ ਲੱਗ ਸਕਦਾ ਹੈ।

Kung nais mo ang impormasyon na ito sa Tagalog, pakitawagan ang 425-649-7181 upang makipag-usap sa isang tauhang miyembro ng Ekolohiya at isang tagapagsalin ng wika. Pakibigyang pansin, mangangailangan ang Ekolohiya na dumayal ng isang nasa labas na partido upang maabot ang isang tagapagsalin ng wika, na maaring abutin ng hanggang isang minuto.

Якщо ви хочете отримати цю інформацію українською мовою, будь ласка, зателефонуйте 425-649-7181, щоб поговорити зі співробітником Департаменту Екології та перекладачем. Будь ласка, зверніть увагу, що співробітнику Департаменту Екології необхідно буде запросити для розмови перекладача, що може зайняти до однієї хвилини.

Si necesita información en español, favor de contactar a Luis Buen Abad al 425 649-4485.